

Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen

Autor(en): [s.n.]

Objekttyp: Article

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition française]

Band (Jahr): - (1960)

Heft 2

PDF erstellt am: 29.04.2024

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-791933>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Contributions individuelles des maisons

Manufacturers' own Contributions

Contribuciones individuales de la casas

Beiträge einzelner Firmen

« STREBA », JOHANN MULLER S. A., WOHLLEN

Elégant ensemble de plage tricoté en coton souple, sans manches, avec décolleté bateau, poche appliquée et boutons décoratifs
Smart sleeveless knitted beach outfit in soft cotton, with boat-neck, appliquéd pocket and decorative buttons

Elegante conjunto para la playa, hecho de punto con algodón suave, sin mangas y con escote en forma de barca, bolsillo aplicado y botones decorativos

Elegant gestricktes Strandensemble aus weicher Baumwolle, ärmellos, mit Bateau-Ausschnitt, aufgesetzter Tasche und dekorativen Knöpfen
Photo Schmutz



« STREBA », JOHANN MULLER S. A., WOHLLEN

Jaquette sans manches indéformable, en coton mercerisé ;
se fait en diverses teintes mode
Uncrushable sleeveless jacket in mercerised cotton ; available
in various fashionable colours
Chaqueta indeformable, sin mangas, de algodón Mercerizado ;
se fabrica en distintos matices de moda
Formfeste ärmellose Jacke aus mercerisierter Baumwolle ;
in verschiedenen modischen Farben erhältlich



EMIL HEIZ, MENZIKEN

Gai pull-over de ski avec bonnet assorti, en lourd tricot pure laine
Heavy pure wool knitted ski pullover with cap to match
Alegre pulóver para esquiar, con gorro haciendo juego, en punto de calceta grueso de
pura lana
Fröhlicher Skipullovers mit passender Mütze in schwerem, reinwollenem Gestrick



LAHCO S. A., BADEN

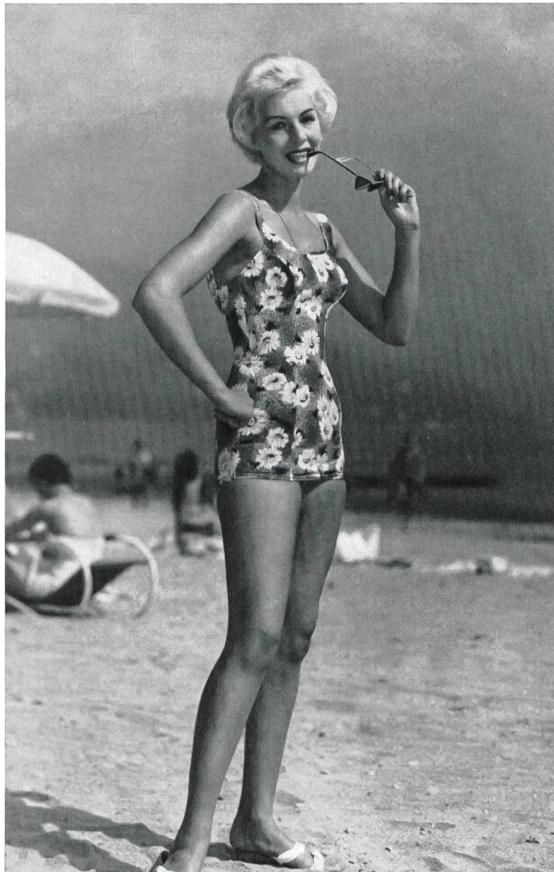
Elégant maillot de bain imprimé en lastex avec charmant effet de jupe.
Smart printed lastex swimsuit with charming skirt effect
Elegante traje de baño estampado, de lastex, con efecto de falda encantador
Eleganter buntdruckter Lastex Badeanzug mit kleinem kokettem Röckchen
Photo Stwolinski



LAHCO S. A., BADEN

Maillot de bain en tissu élastique, dessin floral ; remarquez la coupe nouvelle des bretelles
Elasticised swimsuit with floral design ; note the new cut of the straps.

Bañador hecho de tejido elástico, con dibujo de flores ; adviértase la nueva hechura de los tirantes
Badeanzug aus elastischem Gewebe mit Blumendessin ; moderne Trägerform
Photo Stwolinski



LAHCO S. A., BADEN

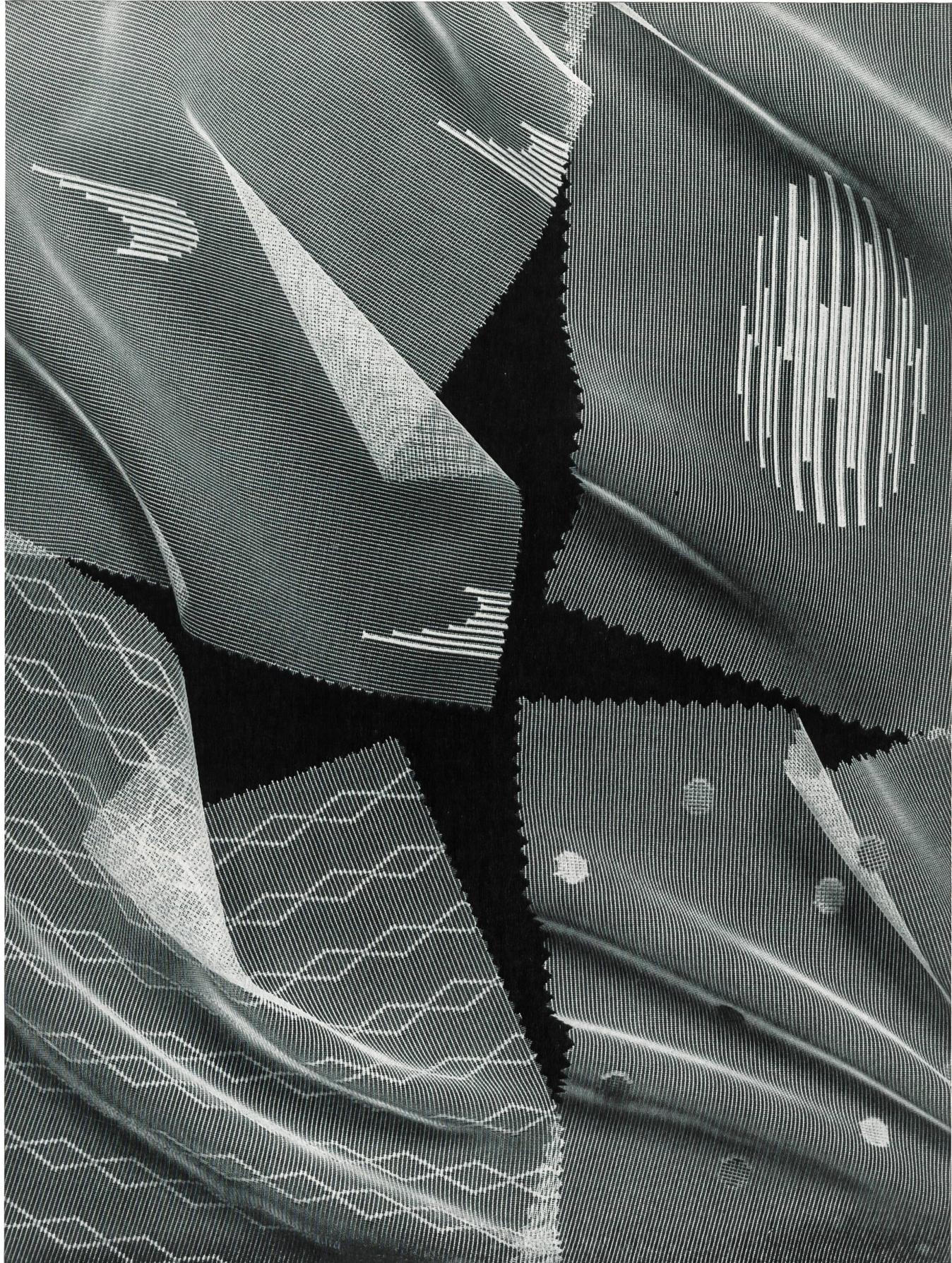
Elégant bikini avec jaquette assortie réversible en coton imprimé

Attractive printed cotton bikini with reversible jacket to match
Elegante bikini, con chaqueta reversible haciendo juego, de algodón estampado

Eleganter Bikini mit Strandjacke, beidseitig tragbar, in buntdrucktem Baumwollstoff

Photo Stwolinski





« EMAND », EMILE ANDEREgg S. A., WEINFELDEN

« Synswissa », marquises térylène (synthétique), dessins en tissage ratière ou fils coupés ; se fait * en diverses couleurs

« Synswissa », terylene marquises (synthetic), dobbly weave designs or clip-cord effects ; * available in various colours

« Synswissa », Marquistas de terilene (sintético) dibujos tejidos con maquinilla tiralizos o con efectos de vainica ; * se fabrica en distintos colores

« Synswissa », Terylen-Marquisette (vollsynthetisch), Fantasie-Schaft und Kett-Scherli ; Muster * in vielen Farbmotiven

Photo Droz



« NELO », J. G. NEF & CO. S. A., HERISAU

Tissus pour rideaux en Nelochintz et en satin de coton lourd en dessins classiques et dessins modernes largement traités

Curtaining fabrics in Nelochintz and heavy cotton satin with classical and boldly outlined modern designs

Telas para cortinas, de Nelochintz y de satén de algodón tupido, con dibujos clásicos y dibujos modernos tratados con amplitud

Vorhangstoffe aus Nelochintz und schwerem Baumwollsatin in klassischen und grosszügigen, modernen Dessins

Photo Droz



MAX KREIER CO., SAINT-GALL

Carrés de soie imprimés
Printed silk squares
Pañoletas de seda estampadas
Bedruckte Seidencarrés



F. BLUMER & CIE, SCHWANDEN

Carrés de twill pure laine, impression

main, franges naturelles

Hand-printed, pure wool twill squares,
natural fringes

Pañoletas de twill pura lana, estampadas
a mano, flecos naturales

Reinwoll Carrés Twill, Handdruck, mit
Naturfransen

Photo Droz



« FISBA »,
CHRISTIAN
FISCHBACHER CO.,
SAINT-GALL

Trois nouveautés Fisba coton en finissage Fisba-Stayrite: satin de coton imprimé main ; crêpe de coton, Florida Dots ; toile de coton, California Check

Three Fisba Cotton novelties in Fisba-Stayrite finish : hand-printed cotton satin ; cotton crêpe, Florida Dots ; calico, California Check

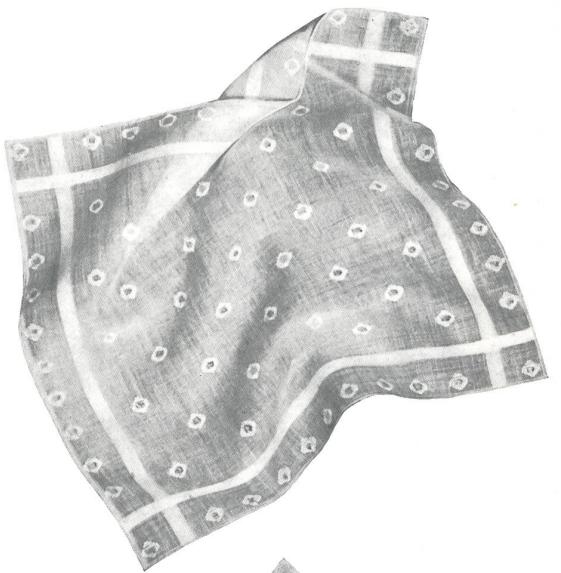
Tres novedades Fisba de algodón con acabado Fisba-Stayrite ; satén de algodón estampado a mano ; crespón de algodón, Florida Dots ; tela de algodón, California Check

Drei Fisba-Neuheiten in Baumwolle in Fisba-Stayrite-Ausrüstung : Satin Cotton, handbedruckt ; Crêpe Coton, Florida Dots ; Toile Coton, California Check

« FISBA »,
CHRISTIAN FISCHBACHER CO., SAINT-GALL

Des roses interprétées par un artiste, sur un carré Fisba en batiste de coton
An artist's impression of roses, on a Fisba cotton batiste square
Rosas interpretadas por un artista, estampadas en una pañoleta Fisba, de batista de algodón
Rosen, wie sie der Künstler sieht — auf einem Fisba Kopftuch aus Baumwoll-Batist

Jeux de navette : effets de tissage en blanc et en couleurs sur des mouchoirs Fisba pour dames
White and coloured weave effects on Fisba handkerchiefs for women
Juegos de lanzadera : efectos de textura en blanco y en colores, en los pañuelos Fisba de señora
Gewebtes Spiel — farbige und weisse Webeffekte auf Fisba-Damentüchli.



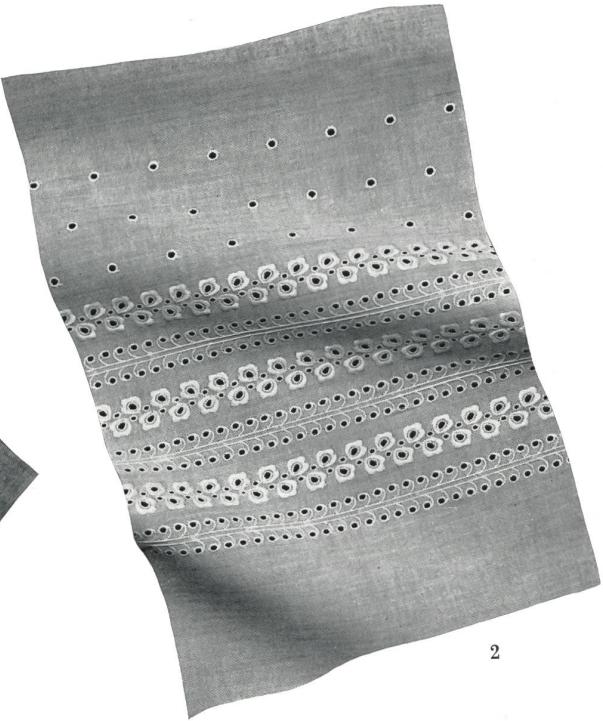


STOFFEL & CO., SAINT-GALL

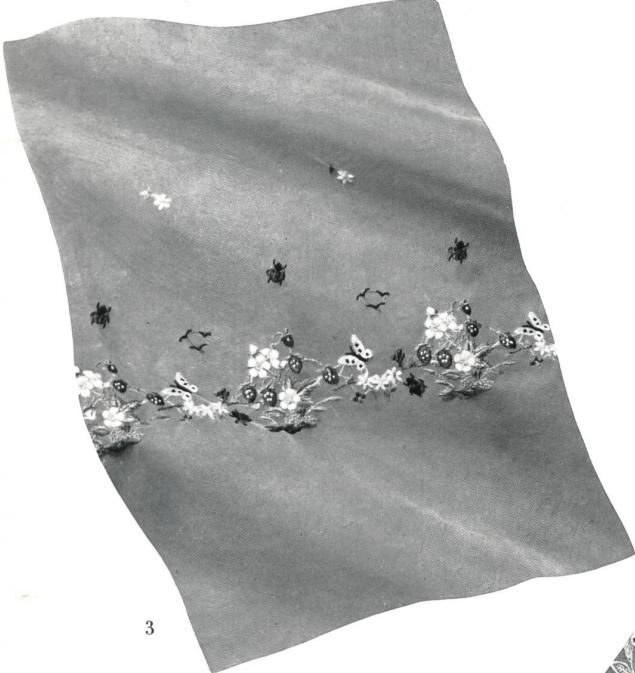
Véritables petits mouchoirs Stoffels
Genuine Stoffels' hankies.
Verdaderos pañolitos Stoffels
Echte Stoffels Tüchli
Photo Fankhauser



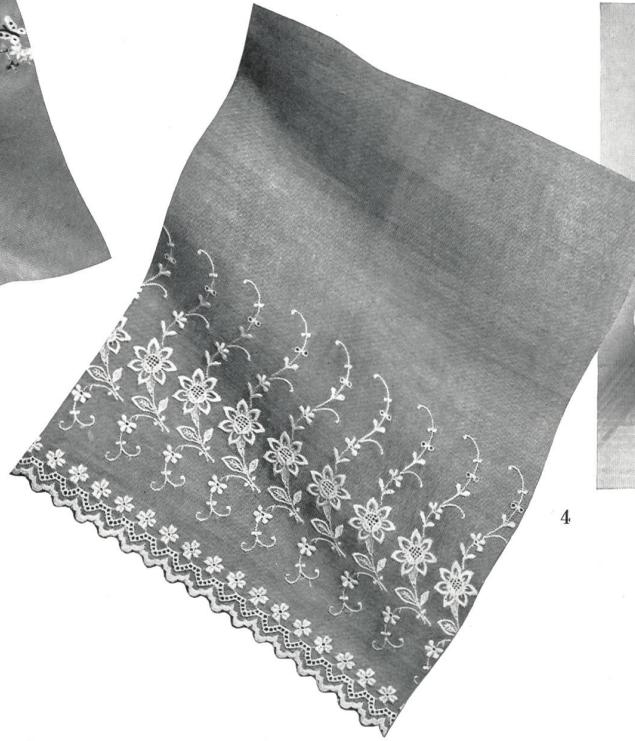
1



2



3



4



JACOB ROHNER S. A., REBSTEIN

1. Laize d'organdi brodée — 2. Devant de blouse brodé sur linon — 3. Volant de nylon brodé en couleurs — 4. Volant d'organdi brodé

1. Embroidered organdy allover — 2. Embroidered cambric blouse front — 3. Multicoloured embroidered nylon flounce — 4. Embroidered organdy flounce

1. Tela de organdi bordada — 2. Pechera de blusa bordada sobre linón — 3. Volante de nylón bordado en colores — 4. Vo- lante de organdí bordado

1. Besticktes Organdy Allover — 2. Bestickte Cambric- Blusenfront — 3. Farbige Stickerei auf Nylonvolant — 4. Be- stickter Organdy-Volant

EISENHUT & CO., GAIS

Broderies sur batiste, guipures
Embroidered allover on batiste, guipures
Nylon y batista bordados, tiras bordadas, guipúr
Bestickter Batist, Guipures





THEODOR LOCHER & CO., SAINT-GALL

Laize guipure, organdi de coton et de soie brodés, tulle brodé, imitation de toile brodée

Guipure allover, embroidered cotton and silk organies, embroidered tulle, imitation embroidered linen

Tela de encaje guipúr, organdí de algodón y de seda bordados, tul bordado, imitación de lienzo bordado

Photo Droz

MAX KIRCHHEIMER FILS & CIE, ZURICH

1, 2. Tissu de coton pour après-ski et jupes — 3. Tissu jacquard pour robes d'après-midi — 4. Tissu de coton pour jupes et pantalons d'après-ski et blouses de ski — 5. Velours de coton imprimé
 1, 2. Cotton fabrics for after ski outfits and skirts — 3. Jacquard fabric for afternoon dresses — 4. Cotton fabric for after ski skirts and trousers as well as ski jackets — 5. Printed cotton velvet
 1, 2. Tejidos de algodón para «después-esquí» y faldas — 3. Tejido

Jacquard para vestidos para tarde — 4. Tejido de algodón para faldas y pantalones «después-esquí» y blusas de esquí — 5. Terciopelo de algodón estampado
 1, 2. Baumwolle für Jupes und Après-Ski — 3. Jacquardgewebe für Nachmittagskleider — 4. Baumwolle für Après-Ski-Jupes und -Hosen sowie Skijacken — 5. Baumwollvelours bedruckt
 Photo Droz